La Mutuelle
+41 (0)22 917 99 99
Taper 7 / Press 7
Palais des Nations
CH-1211 Genève 10
lamutuelle@un.org
www.lamutuelle.org

Fiche de renseignements pour une demande de prêt au logement
Information for a housing loan application

Pour qu'une demande de prêt au logement soit considérée et traitée dans les plus brefs délais les membres veilleront à répondre à toutes les questions du formulaire et à transmettre à la Mutuelle toutes les informations requises en une seule fois.

For a housing loan application to be considered and processed quickly, members must answer all questions on the form and send all requested information to La Mutuelle at one time.

Informations générales | General information

Nom Last Name		Prénom First name	
Organisation Organization		Date Date	

1. Le prêt est destiné à | The loan is intended to

☐ Acheter Purchase	Joindre : compromis d'achat officiel ou descriptif officiel de l'achat envisagé. Provide: official commitment to buy or official description of the purchase intended.
☐ Construire Build	Joindre : titre de propriété du terrain et descriptif officiel complet de la construction ou devis estimatif officiel d'une entreprise. Provide: property deed of the land, full and official description of the construction or official estimates from a company.
☐ Rembourser un prêt existant Repay an existing loan	Joindre : titre de propriété du bien immobilier et justificatif officiel du solde dû. Provide: property deed and official proof of the outstanding amount.
☐ Effectuer des travaux Renovations / transformation	Joindre : titre de propriété du bien immobilier et devis estimatif officiel d'une entreprise. Provide: property deed and official estimates from a company.
☐ Autre (préciser) Other (to be detailed)	

2. Résidence principale ou secondaire | Main or secondary residence

○ Principale
Main

○ Secondaire
Secondary

3. Type d'habitation | Type of housing

○ Maison
House

○ Appartement
Apartment

○ Terrain
Land

○ Autre
Other

4. Lieu (adresse, ville, pays) | Location (address, city, country)

+41 (0)22 917 99 99
Taper 7 / Press 7

Palais des Nations
CH-1211 Genève 10

lamutuelle@un.org
www.lamutuelle.org

5. Coût total de l'opération | Total cost of the operation

Devise
Currency

Montant
Amount

6. Si vous achetez un bien immobilier, aurez-vous également besoin d'un prêt extérieur (hypothèque) ?
6. If you buy a property/land, will you need an external financing (mortgage)?

○ Non
No

○ Oui
Yes

Si vous avez répondu oui, veuillez préciser | If you have answered yes, please detail

Banque
Bank

Montant / Devise
Amount/currency

Une proposition de financement nominative d'une banque ou d'un établissement financier doit être jointe à la demande de prêt.
An official and nominative loan proposal made by a bank or financial institution must be added to the loan application.

7. Allez-vous utiliser vos fonds propres ? | Will you use your own savings?

○ Non
No

○ Oui
Yes

Si la réponse est oui un relevé de compte bancaire nominatif à jour doit être joint à la demande de prêt.
If yes, a nominative and most recent bank statement of account must be added to the loan application.

8. Le calcul de la charge du prêt peut nécessiter de considérer un revenu supplémentaire. Souhaitez-vous que nous considérions le salaire de votre conjoint ?
8. When calculating the cost of the loan, you may need to consider additional income. Would you like us to consider your spouse's / partner's salary?

○ Non
No

○ Oui
Yes

Si la réponse est oui les 3 dernières fiches de salaire doivent être jointes à la demande de prêt.
If yes a copy of the last 3 payslips must be added to the loan application.

+41 (0)22 917 99 99
Taper 7 / Press 7

Palais des Nations
CH-1211 Genève 10

lamutuelle@un.org
www.lamutuelle.org

9. Etes-vous propriétaire d'autres biens immobiliers ? | Do you own other property/land?

Veuillez lister tous vos biens immobiliers (terrain, maison , appartement,...) et fournir les détails des prêts et des revenus locatifs lorsque cela s'applique | Please list all your properties (land, house, apartment, ...) and provide details of related loans/mortgages and rental incomes where applicable

Propriété 1 | Property 1

Lieu
Location

Capital dû
Capital due

Banque
Bank

Revenu locatif mensuel
Monthly rental income

Propriété 2 | Property 2

Lieu
Location

Capital dû
Capital due

Banque
Bank

Revenu locatif mensuel
Monthly rental income

Propriété 3 | Property 3

Lieu
Location

Capital dû
Capital due

Banque
Bank

Revenu locatif mensuel
Monthly rental income

Propriété 4 | Property 4

Lieu
Location

Capital dû
Capital due

Banque
Bank

Revenu locatif mensuel
Monthly rental income

Propriété 5 | Property 5

Lieu
Location

Capital dû
Capital due

Banque
Bank

Revenu locatif mensuel
Monthly rental income

Les titres de propriétés, les contrats de bail, les justificatifs d'un versement d'une pension, ainsi que les relevés bancaires des 3 derniers paiements reçus doivent être joints à la demande de prêt | The property deeds, the lease agreements, supporting documents concerning the payment of a pension and bank statements showing the last 3 payments received must be added to the loan application.